

Correspondre, un voyage humain



(1) Il suffit d'écrire «mon correspondant et moi» sur Google pour tomber sur des fragments d'intimité partagée: «On s'est levés à 10 heures», «ma famille d'accueil est très gentille», «les parents de mon correspondant fument...» Les textes sont écrits en français, mais pas toujours par des Français: «Ils ont des pizzas bizarres ici: bacon et pommes de terre», note ainsi une jeune Allemande de retour d'un séjour dans le sud de la France.

(2) Chaque année, des milliers de collégiens et de lycéens écrivent avec d'autres élèves qui habitent à l'étranger. Ceux qui stimulent

l'échange des lettres, ce sont surtout les profs de langue. «La correspondance m'a toujours paru une bonne façon d'apprendre une langue étrangère», explique Françoise Peyrissat, prof d'anglais à Vichy. «Quand j'étais jeune, j'ai eu des correspondants que j'ai gardés longtemps. Ces liens m'ont beaucoup appris sur leur vie, et je veux bien que mes élèves aient la même expérience.»

(3) «Il est très 40», poursuit Françoise Peyrissat, «de contacter un collègue en Angleterre ou en Italie et de décider avec lui que nos élèves vont s'écrire régulièrement. Mais la difficulté commence dès que les adresses et les noms sont attribués.»

(4) Parfois, ça ne marche pas bien. Certains attendent des lettres ou des courriels qui ne viennent jamais. Pour éviter d'éventuelles frustrations, il y a des enseignants qui proposent une correspondance collective. Les messages, d'un pays à l'autre, circulent alors classe par classe. Les objectifs sont toujours les mêmes. Pédagogiques d'abord, humains ensuite.

Tekst 11 Correspondre, un voyage humain

- 1p 38 De quelle sorte de textes est-il question au premier alinéa?
Il s'agit de textes
- A de personnes qui cherchent des correspondants français.
 - B où des correspondants écrivent sur leurs expériences.
 - C qui contiennent de plus en plus de fautes de grammaire.
 - D qui sont trop intimes pour être lus sur internet.

Françoise Peyrissat (lignes 21-22) raadt haar leerlingen aan om te corresponderen met leerlingen in het buitenland.

- 2p 39 Geef van elk van de volgende argumenten aan of zij die wel of niet noemt in de 2e alinea.

Het is een prima manier om

- 1 een vreemde taal te leren.
- 2 kennis te maken met een andere manier van leven.
- 3 de schoonheid van een ander land te ontdekken.

Noteer het nummer van elk argument, gevolgd door 'wel' of 'niet'.

- 1p 40 Remplissez le mot qui manque à la ligne 28.

- A bizarre
- B compliqué
- C facile
- D stressant

- 1p 41 Pourquoi certains profs préfèrent-ils la correspondance collective au lieu d'une correspondance individuelle, d'après le 4ème alinéa?

- A Pour arriver à un meilleur apprentissage de la langue étrangère.
- B Pour forcer les élèves peu enthousiastes à participer au projet.
- C Pour que les élèves soient bien préparés à l'échange scolaire.
- D Pour que tous les élèves reçoivent des lettres.

Bronvermelding

Een opsomming van de in dit examen gebruikte bronnen, zoals teksten en afbeeldingen, is te vinden in het bij dit examen behorende correctievoorschrift, dat na afloop van het examen wordt gepubliceerd.